



**ITALO  
IRANIANA**  
CAMERA DI COMMERCIO E INDUSTRIA

**CAMERA DI COMMERCIO E INDUSTRIA ITALO-IRANIANA**

# Ava-ye News

**Ottobre 2012**

**Top News**

**LA XXI CONVENTION  
MONDIALE DELLE  
CAMERE DI COMMERCIO  
ITALIANE ALL'ESTERO**

**Sommario:**

**LA CCII PARTECIPA A  
MED FORUM, MILANO  
12-13 NOVEMBRE**

**1**

**PRIVATIZZAZIONI  
AZIENDE IRANIANE:  
FOCUS ENERGIA**

**2**

**NEL SETTORE DELL'AC-  
CIAIO L'IRAN SARÀ PRE-  
STO AUTOSUFFICIENTE**

**2**

**OIETAI: INVESTIMENTI  
ESTERI + 83%**

**3**

**LIBANO/IRAN: SI CONSO-  
LIDANO I RAPPORTI E  
PRESTO UNA ZONA DI  
LIBERO SCAMBIO**

**3**

**OPPORTUNITÀ D'AFFARI**

**4**

## La "qualità dell'internazionalizzazione" al centro della XXI Convention Mondiale delle Camere di Commercio italiane all'Estero

Reti, filiere e qualità dell'internazionalizzazione per i territori: cultura, turismo, credito e servizi per le PMI. Questi i temi del convegno che si è svolto presso la Sala dei Notari di Palazzo dei Priori, a Perugia, lunedì 15 ottobre, nell'ambito della XXI Convention Mondiale delle Camere di Commercio Italiane all'Estero. Sulle stesse tematiche si sono confrontati successivamente alcuni esperti in una tavola rotonda introdotta dalla relazione di Luca Ferrucci, Professore dell'Università di Perugia. Ad aprire i lavori della Convention, il Presidente della CCIA di Perugia Giorgio Mencaroni: "a livello locale le imprese hanno bisogno di conoscenza, informazione ed assistenza. Senza sostegno forte l'internazionalizzazione resta per loro una ipotesi indefinita e distante. Qui abbiamo stoffa, capacità ed energie sufficienti per competere con buone possibilità di successo". Il modello italiano di imprenditorialità diffusa è un valore sicuro, un bene rifugio che – secondo Mencaroni – può ancora garantire crescita e benessere. Fra gli interventi istituzionali, la Presidente della Regione Umbria Catuscia Marini ha ribadito la necessità di concentrare ogni sforzo "sulla qualità e l'innovazione" dei prodotti nazionali, perché sugli altri fattori, purtroppo, l'Italia e il suo sistema economico non sono più competitivi. Il Governo sbloccherà altri 15 mld di euro entro la fine del proprio mandato facendo in modo che ad ogni stanziamento corrisponda un "cantiere".



Così il ministro dello Sviluppo economico Corrado Passera ha affrontato il tema delle infrastrutture durante il suo intervento in audioconferenza. Il Presidente di Assocamerestero Augusto Strianese ha rivendicato di aver sempre pensato che "per favorire le imprese export oriented dovesse realizzarsi un forte raccordo tra le due reti camerali – in Italia e all'estero – da un lato ed uno stretto contatto tra le Camere estere e l'ICE. Oggi questo schema trova realizzazione definitiva nella Cabina di Regia per l'Internazionalizzazione, che consentirà una ottimizzazione delle risorse a vantaggio delle imprese". "L'internazionalizzazione è più che mai al centro delle strategie del sistema camerale italiano" ha detto il Presidente di Unioncamere, Ferruccio Dardanella. "La nostra azione segue una logica di rafforzamento dei legami con le comunità di business italiane nel mondo e di consolidamento della collaborazione istituzionale a livello centrale e sui territori. Con l'obiettivo di giungere ad una programmazione più ragionata e condivisa degli interventi promozionali con il sistema associativo nazionale e locale, le Istituzioni e le forze produttive. E' questo che il sistema imprenditoriale ci chiede di fare. Nei prossimi mesi questa azione si farà ancora più incisiva sui territori, perché è da lì che arriva la domanda più pressante di sostegno da parte delle Pmi. E' in fase avanzata di realizzazione il progetto – presso ogni Camera di Commercio – di sportelli di assistenza e informazione specializzate, rivolti non solo al consolidamento delle oltre 200mila imprese che già operano all'estero, ma anche di quelle che finora esitano ad uscire dai confini nazionali".

### La CCII partecipa a Med Forum, Milano 12-13 novembre

Si terrà a Milano il 12 e 13 novembre prossimi la terza edizione del Milano Med Forum - Forum Economico e Finanziario per il Mediterraneo. Il Forum è un ampio ed importante occasione di workshop che riunisce importanti attori economici ed istituzionali del panorama imprenditoriale europeo, mediterraneo e del Medio Oriente. La Camera di Commercio e Industria Italo-Iraniana sarà presente al Forum con un Desk, quale punto di riferimento per quanto riguarda l'Iran. La CCII sarà disponibile ad incontrare le aziende interessate al Paese durante i lavori e in occasione dei B2B.



**Privatizzazioni aziende iraniane: focus energia**

L'Iran sta procedendo nel percorso di privatizzazione delle aziende pubbliche avviato negli ultimi anni e conta di accelerarlo nei mesi finali del 2012, con la cessione di quote di compagnie statali per circa 600 milioni di dollari. Nei giorni scorsi il Direttore dell'Organizzazione Iraniana per le Privatizzazioni ha fatto il punto sull'avanzamento delle dismissioni, fornendo dati interessanti: negli ultimi sei anni sono state 500 le aziende privatizzate ed in particolare, nell'ultimo anno, il valore delle partecipazioni cedute a privati è stato di 20 miliardi di dollari. Tra i settori maggiormente coinvolti c'è quello dell'energia elettrica. Secondo il Ministro dell'Energia Iraniano Majid Namjou



sono 45 gli impianti di produzione elettrica che sono stati privatizzati o sono in corso di privatizzazione. In questo settore è previsto che rimanga di proprietà statale la Rete distributiva, che cede invece la propria titolarità sugli impianti di produzione dell'energia e sui servizi di distribuzione. Un business senz'altro appetito per gli investitori privati, dato che la capacità produttiva elettrica iraniana supera i 65 GW (15° posto su scala mondiale) e l'Iran esporta energia verso la maggior parte dei Paesi vicini, tra i quali Turchia, Iraq, Pakistan, Afghanistan.

**Boom delle importazioni nel settore auto**

Un autentico boom delle importazioni di auto di lusso si sta verificando negli ultimi sei mesi in Iran, aumentate di circa un terzo, pari a quasi 16.000 nuove vetture. I principali Paesi fornitori sono Emirati Arabi Uniti, Corea del Sud ed Oman. Il dato è anche più rilevante, sia dal punto di vista economico che sociologico, se si considera che l'Iran stabilisce annualmente delle quote di importazione abbastanza contenute per gli autoveicoli (40.000 vetture lo scorso anno).

**Ahvaz: al via il maggior impianto di desalinizzazione del Medio Oriente**

Il giacimento petrolifero di Asmari nella provincia meridionale di Ahvaz ospiterà quello che viene ritenuto il più grande impianto di desalinizzazione del petrolio in Medio Oriente. Il Direttore della Karoun Company, concessionaria del giacimento e che sta curando la realizzazione dell'impianto attraverso forniture locali, riferisce che è stato finora completato il 40% dei lavori, destinati a concludersi entro il prossimo anno. Il desalinizzatore potrà trattare e migliorare la qualità di circa 220 mila barili di greggio al giorno, consentendo inoltre di effettuare lavori di riammodernamento degli impianti più piccoli che al momento sono installati nella stessa zona di Ahvaz.

**Nel settore dell'acciaio l'Iran sarà presto autosufficiente**

L'autosufficienza entro dodici mesi ed il raggiungimento di alti livelli di export entro il 2016: sono gli obiettivi a breve e medio termine del settore dell'acciaio iraniano. Il settore è stato negli ultimi giorni al centro dell'attenzione sia grazie alla pubblicazione dei dati relativi alla produzione nel primo semestre dell'anno iraniano (6,25 milioni di tonnellate di acciaio grezzo da marzo), sia perché sono in fase di completamento due nuove acciaierie, che entreranno in funzione nella prossima primavera. Gli stabilimenti saranno nella provincia di Fars e nel nord del Paese e fanno parte di una strategia più ampia di incremento e diversificazione della produzione nazionale, attualmente concentrata in quattro grandi gruppi, la Mobarakeh Steel Mill, la Khuzestan Steel Company, la Isfahan Foundry e l'Iran National Steel Industries Group. Una volta a regime i nuovi impianti, la produzione aumenterà complessivamente di 12 milioni di tonnellate, consentendo di ridurre ulteriormente le importazioni di acciaio in Iran, già scese del 25% nell'ultimo anno e che si attestano ora sui 7 milioni di tonnellate annue. Vanno in senso opposto le esportazioni, cresciute da marzo del 176 %, secondo quanto riferisce l'Associazione dei Produttori d' Acciaio Iraniana.



**Libano/Iran: si consolidano i rapporti e presto una zona di libero scambio**

Le imprese iraniane sono l'obiettivo prioritario dei progetti di sviluppo industriale del Libano. E' quanto ha espresso il Ministro dell'Industria Libanese Vrej Sabonjian in un incontro con l'Ambasciatore Iraniano a Beirut alla fine dello scorso settembre. L'interscambio tra i due Paesi ammonta attualmente a 150 milioni di dollari annui ma le prospettive di crescita sono significative. In primo luogo grazie alla grande disponibilità delle aziende iraniane ad installarsi nel Paese dei cedri. Inoltre, come annunciato a maggio dal Ministro dell'Economia Libanese, è in corso tra Iran e Libano la trattativa per l'istituzione di una Zona di Libero Scambio che porterebbe positive ricadute economiche e commerciali grazie all'abbattimento dei dazi di import-export tra i due Paesi.



**Iran/Oman XIV Comitato Economico Congiunto**

**OIETAI: investimenti esteri + 83%**

Iran ed Oman: una vicinanza che non riguarda soltanto l'aspetto geografico ma, sempre più, anche rapporti economici. Dopo l'inaugurazione nel giugno scorso della linea di fibra ottica di quattrocento chilometri tra le coste dei due Paesi (Cfr. AVA-YE News di giugno) e del volo diretto Mascate-Teheran, a partire dallo scorso 1° settembre, si è riunito a Teheran il 14° Comitato Economico Congiunto tra i due Paesi. Il Vertice è stato l'occasione per ribadire gli interessi comuni tra le due sponde del Golfo e per gettare le basi, attraverso la firma di un Memorandum d'Intesa, di una più stretta collaborazione in numerosi settori economici, tra i quali i servizi tecnici e di ingegneria, l'agricoltura, la pesca, il turismo, la cultura, la lotta al contrabbando.



Gli investimenti esteri in Iran negli ultimi sei mesi hanno mostrato un incremento dell'83% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, toccando quota 6,8 miliardi di dollari. Lo rende noto il Direttore dell'OIETAI, Agenzia Iraniana per gli Investimenti, sottolineando che l'incremento è stato costante negli ultimi 4 anni (+141% in totale) e prevedendo che entro fine marzo 2013 la cifra degli investimenti diretti esteri in Iran arriverà a 20 miliardi di dollari.

**Novità nella regolamentazione commerciale UE-Iran**

**La Cina realizza 12 superpetroliere per l'Iran**

Sono state pubblicate sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea del 16 ottobre 2012 alcune nuove misure restrittive dell'UE nei confronti dell'Iran. Si tratta del Regolamento di Esecuzione n. 945/2012 e della Decisione PESC n. 635/2012. Attraverso il Regolamento di Esecuzione 945/2012 viene modificata la lista UE dei soggetti iraniani sottoposti a congelamento dei beni. La Decisione PESC 635-2012, in attesa dell'emanazione a breve di un Regolamento UE per la sua applicazione, prevede invece misure restrittive in alcuni nuovi settori merceologici e modifiche alla procedura di autorizzazione per le transazioni finanziarie UE-Iran. La nostra Camera rimane a disposizione delle aziende interessate ad approfondire le novità normative, anche attraverso una Nota di analisi delle principali misure UE verso l'Iran (info@ccii.it).



Dodici super petroliere sono state commissionate nei mesi scorsi a due cantieri navali cinesi da parte della compagnia NITC National Iranian Tanker Company, che finora si era rivolta principalmente a costruttori sudcoreani per l'acquisto della propria flotta, attualmente di 39 navi. Ad inizio ottobre è giunto a destinazione nel Golfo Persico il primo dei nuovi vettori ordinati, un VLCC (Very Large Crude Carrier) da circa 320.000 tonnellate di stazza, ribattezzato "Panda". Il prossimo in arrivo, il "Souvenir", sta ultimando il proprio collaudo in acque cinesi e la partenza di altre sette navi è programmata entro la fine dell'anno. L'operazione nella sua interezza vede coinvolti un cantiere con sede a Shanghai, Waigaoqiao, ed uno di Dalian, Dalian Shipbuilding Industry, che si sono aggiudicati una commessa da 6 navi ciascuno e che hanno ricevuto da parte della China's Export and Import Bank un finanziamento a copertura quasi totale del lavoro. Da fonti di stampa risulta che Teheran abbia completato, almeno con una delle due aziende, circa due terzi del pagamento dovuto. Le dodici petroliere consentiranno, complessivamente, una capacità di trasporto e stoccaggio di 24 milioni di barili di greggio e saranno verosimilmente destinate a supplire la crescente domanda di petrolio che Teheran riceve proprio dai partner economici asiatici: Cina, India, Corea e Giappone.



**CAMERA DI COMMERCIO E  
INDUSTRIA ITALO-IRANIANA**

Via dell'Elettronica, 18  
00144 Roma

Tel.: 06 5926206  
Fax: 06 5903683  
Email: [info@ccii.it](mailto:info@ccii.it)



[www.ccii.it](http://www.ccii.it)

## **OPPORTUNITA' D'AFFARI**

La Camera irano-italiana nostra omologa a Teheran ci segnala la richiesta di un'azienda iraniana interessata a sviluppare potenziali partnership con aziende italiane produttrici di "Butterfly valve spares and Tafe Alten".

In particolare, le caratteristiche tecniche delle valvole di interesse sono le seguenti:

"Water butterfly valve, Body: Cast iron, Disc: Ductile iron+ENP, Seat: EPDM, STEM: Carbon steel, suitable for DIN PN10/PN16 flanges, Lever: Optional. Economic type."

Per chiarimenti ed approfondimenti: [info@ccii.it](mailto:info@ccii.it)

## **FIERE ED EVENTI**

- TABRIZ PACK - 16th International Packaging and Printing Industry and Machineries Trade Fair of Iran: Tabriz 8-12 novembre 2012
- ADINEX - 11th International Marketing and Advertising Industry Exhibition of Iran: Tabriz 8-12 novembre 2012
- AGRICULTURE - 13th International Agricultural Products, Equipments, Machineries, Foodstuff and Related Industries Exhibition: Tabriz 8-12 novembre 2012
- CANDY - 6th International Candy, Chocolate and Related Machineries Trade Fair: Tabriz 8-12 novembre 2012
- IAP Teheran - Automotive and Spare Parts Exhibition: Teheran 29 novembre-2 dicembre 2012

Per informazioni: [info@ccii.it](mailto:info@ccii.it)